

# NOTICIAS

2024/Novembre

[www.paralosindigenas.org](http://www.paralosindigenas.org)

Fundación Suiza  
**Para Los Indígenas**  
del Ecuador



## Le choix des projets est important

### Chère lectrice, cher lecteur

En règle générale, deux équipes du conseil de fondation se rendent chaque année dans les régions d'Équateur où nous mettons en œuvre nos projets. Les frais de voyage et d'hébergement sont pris en charge par les membres du conseil de fondation eux-mêmes.

Par nos visites, nous voulons nous assurer que l'argent provenant de vos dons arrive bien là où il doit aller, c'est-à-dire dans les familles indigènes qui ont un besoin urgent d'entraide. Nous voulons également nous assurer que les projets sont réalisés de manière efficace et que leur utilité est durable.

Un projet réussi suppose une mise en œuvre professionnelle, l'implication des bénéficiaires, un accompagnement étroit des familles ou des communautés pendant et après la réalisation ainsi que le contrôle des coûts.

Une étape décisive pour une aide réussie est déjà indispensable en amont: le choix des projets. Différentes questions se posent alors, auxquelles il faut répondre pour prendre une décision fondée. Où et dans quelles conditions vivent les familles? Les mesures prévues répondent-elles à un besoin qu'elles ont clairement exprimé? Les bénéficiaires sont-ils mo-

tivés et prêts à apporter leur contribution sous la forme d'une collaboration active? Les bénéfices attendus sont-ils proportionnels aux coûts?

Nos partenaires en Équateur nous ont soumis deux nouveaux projets. Lors de notre prochain voyage, nous rendrons visite aux familles et communautés concernées et souhaitons nous faire expliquer les projets sur place. Les bases de la planification sont disponibles et nous permettent de vous présenter les besoins dans ces Noticias.

**Karl Friedli, Conseil de fondation**

**S'il vous plaît, faites circuler cette publication au lieu de la jeter au vieux papier.**



# De meilleures conditions de vie pour les familles indigènes

Nous voulons permettre aux familles qui souffrent de conditions précaires de vivre dans la dignité. Les communautés vivent dans les hauts plateaux autour de Simiatug, dans la province de Bolivar. Dans cette région, les bases nécessaires telles que l'eau potable, l'électricité et l'assainissement font souvent défaut. Cela entraîne souvent des maladies, les enfants, les personnes âgées et les femmes étant les plus touchés. Ce sont surtout les femmes qui vivent avec les enfants dans leurs simples huttes, les hommes étant souvent employés ailleurs comme ouvriers journaliers. De nombreuses femmes élèvent seules leurs enfants, car elles ont été abandonnées par leur mari ou parce que les pères ne reconnaissent pas leurs enfants. L'un des appels à projets décrits ici concerne l'amélioration des conditions de préparation des aliments (plans de travail de cuisine avec éviers et cuisinières à bois) et de gestion du linge (cuves à lessive).

## Clarification des besoins

Les projets sont réalisés en Équateur, sur notre mandat, par des organisations partenaires auxquelles nous pouvons faire confiance grâce à une collaboration

de longue date. Elles sont présentes sur place, connaissent bien les communautés et leurs besoins et sont en contact direct avec les responsables locaux des communautés qui leur adressent les demandes d'aide urgente. Nos partenaires procèdent alors à une première évaluation des besoins selon nos directives. Dans une prochaine étape, si l'évaluation préliminaire est positive, un projet avec un budget est élaboré et nous est transmis pour évaluation.

## De quoi les familles des hauts plateaux ont-elles besoin?

### *Nos expériences de projets terminés*

Le projet susmentionné contient des projets partiels qui ont jusqu'à présent fait leurs preuves. Ce qui est nouveau, c'est l'approche consistant à regrouper différentes mesures. Cela présente l'avantage d'exploiter les synergies en réalisant les travaux dans la même région et au même moment. De plus, cela permet de mieux répondre aux besoins individuels des familles. Pour une famille, l'utilité d'une cuisinière à bois est peut-être plus grande que celle d'un plan de travail de cuisine. Dans un autre cas, cela peut être l'inverse.

## Plans de travail de cuisines

Nous concevons généralement les plans de travail de cuisine avec un évier et une arrivée d'eau. Les conduites d'alimentation sont généralement disponibles, mais se trouvent souvent à l'extérieur de la maison. Les femmes doivent donc aller chercher l'eau avec des seaux. Elles procèdent à la préparation des aliments et des mets accroupies sur le sol naturel de la pièce d'habitation principale. Les avantages des plans de travail avec évier sont évidents et les aménagements sont très appréciés. Notre partenaire propose maintenant une amélioration un peu plus complexe pour le modèle choisi, en plaçant la surface de rangement, qui était jusqu'à présent installée sous le plan de travail, sur ce dernier. Ceci pour des raisons pratiques et d'hygiène.

## Cuves à lessive

Dans le passé, nous avons souvent construit de tels lavoirs en combinaison avec des cabanes de douche/WC. Ils permettent aux femmes de laver leur linge debout, alors qu'auparavant elles devaient s'accroupir pour faire la lessive dans des seaux. La condition préalable est un raccordement à l'eau qui fonctionne.





### Cuisinières à bois

Les cuisinières que nous avons installées ont déjà fait leurs preuves des centaines de fois et continuent de répondre à un véritable besoin pour de nombreuses familles. L'utilisation de ces cuisinières implique un comportement culinaire différent de celui auquel les familles indigènes étaient habituées jusqu'alors. Si jusqu'à présent, elles faisaient cuire des ragôts à feu vif sur un grand foyer, les nouvelles cuisinières exigent une adaptation de leur pratique puisque tout est cuit à feu réduit. Mais une fois que les femmes se sont habituées à la nouvelle technique de cuisson, elles ne veulent plus renoncer à leur nouvelle cuisinière. Les demandes pressantes des familles montrent que nous avons initié une évolution judicieuse. Les avantages sont évidents: la consommation de bois est réduite à environ un tiers des besoins antérieurs. Les gaz de com-

bustion sont évacués vers l'extérieur par une cheminée. La cuisinière est à la fois source de chaleur et accumulateur de chaleur. Il est possible de préparer des plats plus variés et plus équilibrés.

### Exploitation du bois et entretien des forêts

L'exploitation du bois et l'entretien des forêts sont directement liés aux cuisinières à bois. L'efficacité globale optimale peut être obtenue lorsque le bois est disponible dans la région et qu'il n'est pas nécessaire de l'acheter à grands frais. Cet aspect fait partie du projet, qui comprend l'entretien et l'exploitation des forêts et des haies existantes ainsi que, en partie, de nouvelles plantations.

### Autres objectifs du projet

Ce projet prévoit l'installation de 20 cuisinières à bois et l'entretien des forêts

que cela implique ainsi que la mise en place de 10 plans de travail de cuisine et de 10 cuves à lessive. Selon l'état actuel de la planification, il faut s'attendre à des coûts d'environ CHF 27 000. La nouveauté est que les trois projets partiels seront regroupés en un seul projet global.

Dans une communauté pour laquelle de nouveaux foyers à bois sont prévus, nous prévoyons de mener une étude scientifique en collaboration avec l'*Universidad San Francisco de Quito*. Nous mesurerons l'exposition à la fumée et aux particules fines - d'une part dans les maisons équipées de foyers ouverts traditionnels et d'autre part dans les maisons équipées de nouvelles cuisinières écologiques. Cette étude devrait fournir des conclusions scientifiques sur les avantages des nouvelles possibilités de cuisson pour les autochtones.

# Production durable de granulés de sucre de canne

Ce projet est prévu dans la partie subtropicale de la même province (Bolivar). Alors que les habitations du projet décrit précédemment se trouvent à une altitude de 3000 à 4000 mètres, il faut trois heures de voiture pour se rendre dans une région totalement différente. Si dans les Andes, on cultive surtout des pommes de terre, des céréales et des légumes, ici, à moins de 2000 mètres d'altitude, on rencontre principalement des cultures de canne à sucre. Les granulés de sucre de canne sont appelés *panela*. Il s'agit de sucre qui est utilisé pour la consommation personnelle



ou qui peut être vendu sur le marché sous forme de granulés ou de blocs.

### Pas encore d'expérience de projets antérieurs

Jusqu'à présent, nous n'avons pas encore soutenu de projet basé sur la canne à sucre. Cependant, notre organisation partenaire sur place (*Grupo Social FEPP*) a une grande expérience de la culture de la canne à sucre, de l'extraction du sucre et de sa transformation. Elle soutient aussi les familles et les communautés dans la commercialisation du produit final. Comme il s'agit d'une idée de

projet nouvelle pour nous, nous allons nous y intéresser de près lors de notre prochain voyage. Nous voulons faire la connaissance des bénéficiaires potentiels et de leurs conditions de vie, visiter leurs champs et nous familiariser avec

Le sucre de canne brut bio est un produit naturel qui est confectionné avec un soin particulier afin de préserver ses précieux composants. La canne à sucre fraîchement récoltée est pressée par des rouleaux. Le jus qui en sort est filtré et épaissi par une lente cuisson avant d'être séché en granulés. Il contient un petit pourcentage de mélasse, ce qui lui confère son incomparable goût caramélisé.



les différentes étapes de plantation, de récolte, de production et de commercialisation. Nous rédigerons ensuite un rapport et une recommandation qui serviront de base de décision au conseil de fondation.

### Contexte

Les familles vivant dans la zone subtropicale cultivent principalement la canne à sucre (*saccharum officinarum*) dans leurs champs d'une superficie moyenne de deux hectares. Un sirop est produit par pressage, puis un processus de cuisson permet d'obtenir du sucre sous forme de granulés. Ces granulés peuvent être utilisés tels quels ou pressés en blocs. Les deux produits sont vendus par les familles sur les marchés des villes et villages environnants et constituent leur principale source de revenus.

### Amélioration des processus de travail

Les familles ne disposent pas d'une infrastructure suffisante pour obtenir de la *panela* granulée de la qualité requise. C'est pourquoi l'*Asociación Producción Agroindustrial de Caña Orgánica Bolívar* a été créée dans la partie subtropicale de la commune de Salinas. Celle-ci permet de regrouper les forces dans le but d'améliorer la production, la transformation et la commercialisation de la *panela*. Notre partenaire local soutient ce projet en apportant notamment l'aspect de la production écologique, ce qui favorisera le potentiel d'exportation.



### Mesures nécessaires

Notre organisation partenaire propose différentes mesures visant à améliorer les processus de travail, l'efficacité et les chances de commercialisation.

- Mise en place d'une organisation efficace de la production et de la commercialisation avec les formations et les accords nécessaires
- Organisation d'ateliers de formation sur les conditions et la procédure à suivre pour obtenir une certification bio à moyen terme, tant pour la production que pour la transformation
- Création de zones tampons sous forme de haies et de forêts pour protéger du vent et de l'humidité, dans le but de soutenir l'approche écologique du projet
- Construction de cinq unités de *panela* couvertes efficaces (four à plusieurs étages pour produire des granulés de sucre solides à partir du sirop de canne)

### Budget

Le coût total du projet s'élèvera à environ CHF 50 000. Les bénéficiaires contribueront à hauteur d'environ CHF 19 000 sous forme de participation aux travaux.



# Contact

## Don

Soutenez nos projets en Equateur. Merci pour votre virement bancaire ou postal.

## Legs - Héritage

Grâce à un legs, vous pouvez offrir votre aide et soutenir notre travail de façon durable. Donnez un signe d'espoir pour l'avenir en aidant les familles indigènes démunies en Equateur.

## Publications

Envoyez-nous une E-mail si vous désirez recevoir les publications par voie électronique  
[admin@paralosindigenas.org](mailto:admin@paralosindigenas.org)

[www.paralosindigenas.org](http://www.paralosindigenas.org)



## Compte bancaire

Regiobank Solothurn AG  
4502 Solothurn  
IBAN CH15 0878 5001 5767 0013 3  
PostFinance:  
IBAN CH85 0900 0000 8000 9933 3

Faites un don avec  
**TWINT!**

Scannez le code QR avec  
l'app TWINT

Confirmez le montant et  
le don



## Secrétariat/Adresse postale

Fundación Suiza  
Para Los Indígenas del Ecuador  
Althardstrasse 80  
CH - 8105 Regensdorf  
T 043 322 42 29  
[admin@paralosindigenas.org](mailto:admin@paralosindigenas.org)



Votre don en  
bonne mains.

